

ITALIANO	ENGLISH	FRENCH	SLOVENIAN
<p>ISTRUZIONI PER L'USO</p> <p>Ci congratuliamo per la scelta della nostra "CAFFETTIERA", un prodotto di qualità e design italiano.</p> <p>Per il primo utilizzo del prodotto, lavare accuratamente solo con acqua la caffettiera e fare alcuni caffè a perdere.</p> <p>Per il lavaggio non usare pagliette, detersivi o prodotti abrasivi (si suggerisce l'uso di acqua e bicarbonato).</p> <p>La garanzia non ha valore nel caso si effettui un uso improprio della caffettiera.</p> <ol style="list-style-type: none"> Riempiere di acqua fredda la caldaia (1) fino alla valvola di sicurezza (5). Inserire il filtro ad imbuto (2) nella caldaia (1) e riempirlo di caffè macinato senza pressarlo, avendo cura di non lasciare polvere di caffè sul fondo della caldaia (1). Avvitare bene il raccoglitore (6) alla caldaia (1) evitando di fare leva sul manico (7). Mettere la caffettiera sulla fonte di calore. Quando il raccoglitore (6) è colmo di caffè togliere dalla fonte di calore. <p>AVVERTENZE</p> <p>Non utilizzare la caffettiera senza acqua.</p> <p>Tenere lontano dalla portata dei bambini.</p> <p>Non utilizzare con altri estratti come cacao e solubili, possono otturare la piastrina filtro (3).</p> <p>Controllare periodicamente filtro ad imbuto (2), piastrina filtro (3) e guarnizione (4).</p> <p>Dopo l'uso far raffreddare la caffettiera prima di aprirla.</p> <p>Ricordare che la fiamma del fornello non deve mai oltrepassare la base della caffettiera.</p> <p>Ricordarsi di utilizzare la piastra elettrica più piccola a disposizione.</p> <p>Prima dell'impiego controllare che la caffettiera sia completa di valvola (5), filtro (3), guarnizione (4) ed imbuto (2).</p> <p>Non toccare la superficie calda della caffettiera; utilizzare manico (7) e pomello (8).</p>	 <p>MODE D'EMPLOI</p> <p>Félicitations pour avoir choisi la cafetière GAT, un article de qualité au design italien.</p> <p>Bien l'utiliser avec de l'eau exclusivement pour sa première utilisation.</p> <p>Faire quelques cafés à jeter avant la première dégustation.</p> <p>Pour le lavage, n'utiliser ni paille de fer ni détergents et substances abrasives (conseil: laver à l'eau et au bicarbonate).</p> <p>La garantie n'est valable si l'utilisation de la cafetière n'est pas conforme.</p> <ol style="list-style-type: none"> Remplir d'eau froide la chaudière (1) jusqu'à la valve de sécurité (5). Insérer le filtre à entonnoir (2) dans la chaudière (1) et remplir de café moulu sans le presser, en ayant soin de ne pas laisser de poudre de café sur le bord de la chaudière (1). Visser le récipient (6) à la chaudière (1) en évitant de faire pression sur le poignée (7). Mettre la cafetière sur la source de chaleur. Quand le récipient (6) est rempli de café, ôter de la source de chaleur. <p>AVERTISSEMENTS</p> <p>Nes pas utiliser la cafetière sans eau.</p> <p>Tenir hors de portée des enfants.</p> <p>Nes pas utiliser avec d'autres substances comme le cacao, l'orge et les boissons solubles, qui peuvent obstruer la plaque du filtre (3).</p> <p>Contrôler périodiquement le filtre à entonnoir (2), la plaque du filtre (3) et le joint (4).</p> <p>Après usage, faire refroidir la cafetière avant de l'ouvrir.</p> <p>Nes pas oublier que la flamme de la gazinière ne doit jamais dépasser la base de la cafetière.</p> <p>Utiliser la plaque électrique la plus petite à disposition.</p> <p>Avant l'emploi, vérifier que la cafetière soit munie de sa valve (5), sa plaque du filtre (3), son joint (4) et son filtre à entonnoir (2).</p> <p>Nes pas toucher la surface chaude de la cafetière, utiliser la poignée (7) et le bouton (8).</p>	 <p>G.A.T. S.p.A.</p> <p>Via per Ospitaletto 72/78, 23046, Cazzago S. Martino, BRESCIA - ITALY Ph +390307759938 Fax +390307759936 www.gatspa.it</p>  <p>Pred uporabo kafetjero skrbno umijte, izogibajte se uporabi močnih in agresivnih detergentov.</p> <p>Priporočljivo je umivanje samo z vodo in sodo bikarbono. Odvijte zgornji del kafetjere in v spodnji del natočite vodo, nato prostor za kavo s sitom napolnite s kavo ter privrte zgornji del kafetjere k spodnjemu.</p> <p>Kafetjera je tako pripravljena za kuhanje kave na štedilniku. Čez nekaj minut kuhanja kave na štedilniku se kava dvigne do roba D nakar zaslizite rahel pišk, kar pomeni, da je kava pripravljena.</p> <p>OPOZORILO:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skrbno preberite navodila za uporabo pred uporabo kafetjere - Hranite izven doseg otrok - Kafetjero uporabljajte samo v njen namen - Nikoli ne uporabljajte kafetjero za kuhanje kave brez vode - Uporabljajte samo originalne rezervne dele, za model, ki ste ga izbrali 	
<p>ISTRUZIONI PER L'USO</p> <p>Compilments for choosing GAT's coffee-maker, a quality design and an Italian product.</p> <p>Use cold water to clean the coffee-maker carefully before first use.</p> <p>At first, make one or two pots of coffee and discard them to be in your coffee maker.</p> <p>When cleaning, don't use wire wool, detergents or abrasive cleaners (the use of plain water and bicarbonate of soda is suggested).</p> <p>Improper use will invalidate your guarantee.</p> <ol style="list-style-type: none"> Fill the Base (1) with cold water up the safety valve (5). Slip the funnel-shaped filter (2) into the base (1) and fill it with ground coffee without pressing down, taking care not to leave coffee grounds on the edge of the base (1). Screw the top (6) onto the base (1), holding the upper body not the handle (7). Put the coffee-maker onto the stove. When the upper part (6) is full of coffee turn off the heat. <p>RECOMMENDATIONS</p> <p>Do not use the coffee-maker without water.</p> <p>Keep away from children.</p> <p>Do not use with other powders such as cocoa, barley and soluble products which can clog the filter plate (3).</p> <p>Periodically check the funnel (2), filter plate (3) and gasket (4).</p> <p>After use, let the coffee-maker cool down before opening it. Keep the gas flame within the edge of the coffee-maker; Remember to use the smallest electric hotplate available.</p> <p>Before use, make sure that the coffee-maker is equipped with safety valve (5), filter (3), gasket (4) and funnel-shaped filter (2).</p> <p>Do not touch the hot surface of the coffee-maker, use the handle (7) and knob (8).</p>	<p>NAVOD K POUŽITÍ</p> <p>Gratulujeme Vám k výběru naší KAFETJERY, výrobku šetrný má italskou kvalitou a design. Před prvním použitím kafetjery pečlivě omijte, uvařte několik šálků kávy a tu vyjete. K mytí kafetjerie nepoužívejte drátěnku, čističe prostředky ani žádné jiné abrazivní prostředky. (Doporučujeme používat jen vodu a jedlou sodu). Garance se nevztahuje na případy nevhodného používání kafetjerie.</p> <ol style="list-style-type: none"> Naplníte spodní nádobku kafetjerie (1) studenou vodou až k pojistnému ventilu (5). Vložte tryskový filtr (2) shora na nádobku kafetjerie (1) a naplníte ho mletou kávou do vrchu, aniž byste ji pechovali. Při naplnění zkontrolujte, zda není káva na horní hraně nádobky (1) nebo jejích vnějších ztvětech, popřípadě očistěte. Narovnajte pečlivě síťovou nádobku na kávu (6) na spodní nádobku (1), aniž byste vyvíjeli velký tlak na rukojeť (7). Umístěte kafetjerie na tepelný zdroj. Když je šálka nádobka (6) plná kávy /projeví se to akusticky jakýmii chrochtáním kafetjerie naprázdno/, odstráňte kafetjerie z tepelného zdroje. <p>UPOZORNĚNÍ:</p> <p>Nepoužívejte kafetjerie bez vody.</p> <p>Umístěte kafetjerie z dosahu dětí.</p> <p>Nepoužívejte kafetjerie k přípravě jiných nápojů jako například kávy, žitné kávy nebo rozpustné kávy, mohly by způsobit ucpání filtru (3).</p> <p>Kontrolujte pravidelně stav tryskového filtru (2), filtru (3) a těsnění (4), popřípadě vyměňte za nové.</p> <p>Po použití kafetjerie ji nechte před rozobroušením nejdříve vychladnout.</p> <p>Plamen plynového sporáku nesmí přesahovat základnu kafetjerie.</p> <p>Při použití elektrického sporáku vždyjte uvažte nejmenší plotýnku.</p> <p>Před použitím zkontrolujte, zda je kafetjerie kompletní a nechybí jí požítkový ventil (5), filtr (3), těsnění (4) nebo tryskový filtr (2).</p> <p>Nedotýkejte se horké povrchu kafetjerie, 5 manipulujte používejte rukojeť (7) a knoflík u kávy (8).</p>	<p>BRUGSANSVNING</p> <p>Vi takker for, at du valgte GAT's kaffekogger, et kvalitetsdesign og et italiensk produkt.</p> <p>Benyt kaffekoggeren omhyggeligt med koldt vand, før den bruges første gang.</p> <p>Brug forsigtigt rengøringsmidler eller skuremidler (det anbefales at bruge almindeligt vand og natriumbikarbonat).</p> <p>Ved ukorrekt brug bliver din garanti ugyldig.</p> <ol style="list-style-type: none"> fyld fundamentet (1) med koldt vand og til sikkerhedsventilen (5); Sæt det tragtformede filter (2) med i fundamentet (1) og fyld det med mlet kaffe uden at rykke det ned og pas på ikke at efterlade kaffebønner på kanten af fundamentet (1); Skrù toppen (6) på fundamentet (1), idet du holder ved det øverste legeme, ikke håndtaget (7); Sæt kaffekoggeren på komfuret; Når den øverste del (6) er fuld af kaffe, slukkes der for komfuret. <p>ANBEFALINGER</p> <p>Brug ikke kaffekoggeren uden vand.</p> <p>Skaal holdes uden for børns rækkevidde.</p> <p>Ikke bruges med andet pulver som f.eks. kakao, byg og opslælige produkter, der kan tilstoppe filterpladen (3);</p> <p>Kontroller tagtjen (2), filterpladen (3) og tætningen (4) med jævnlige mellemrum.</p> <p>Lad kaffekoggeren køle ned, før du åbner den.</p> <p>Hold gasflammen inden for kaffekoggerens kant.</p> <p>Husk at bruge den mindste af-kogepåde, der er tilgængelig.</p> <p>Før brug bedes du sikre dig, at kaffekoggeren er udstyret med sikkerhedsventil (5), filter (3), tætning (4) og tragtoformet filter (2);</p> <p>Rør ikke ved kaffekoggerens varme overflade, brug håndtag (7) og knob (8).</p>	<p>BEDEUNGSANLEITUNG</p> <p>Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der G.A.T. Kaffeemaschine, ein Produkt italienischer Qualität und Design.</p> <p>Vor dem ersten Gebrauch, reinigen Sie bitte die Kaffeemaschine gründlich nur mit Wasser und Ammoniak bei der ersten Inbetriebnahme ein Mal Kaffeezubereiten und diesen wegzuschütten.</p> <p>Zur Reinigung der Kaffeemaschine bitte nie Waschmittel oder Scheerprodukte benutzen (wir raten Ihnen Wasser und Natronbikarbonat zu benutzen). Bei unsachgemäßer Verwendung der Kaffeemaschine entfällt ihr Garantiespruch.</p> <ol style="list-style-type: none"> Den Kessel (1) bis zum Sicherheitsventil (5) mit kaltem Wasser füllen; Den Trichter/einsatz (2) in den Kessel (1) einsetzen und mit gemahleneem Kaffee füllen, ohne diesen festzupressen, etwaige Kaffeereste auf dem Rand des Kessels sind zu entfernen (1); Das Kannenoberteil (6) fest mit dem Kessel (1) verschrauben, ohne Druck auf den Kammgriff auszuüben (7); Die Kaffeemaschine auf den Herd stellen; Wenn das Kannenoberteil (6) mit Kaffee gefüllt ist, die Kaffeemaschine vom Herd nehmen. <p>HINWEISE</p> <p>Die Kaffeemaschine niemals ohne Wasser aufsetzen; Von Kindern fernhalten;</p> <p>Die Maschine nicht mit anderen Extrakten wie Kakao, Karo-Kaffee und löslichem Kaffee verwenden, Sie könnten das Filterplättchen (3) verstopfen;</p> <p>Regelmäßig Trichtereinsatz (2), Filterplättchen (3) und Dichtung (4) kontrollieren;</p> <p>Nach der Verwendung die Kaffeemaschine vor dem Aufschräuben abkühlen lassen;</p> <p>Denken Sie daran, dass die Flamme des Gasherds nie über den Boden hinauszuflammen darf;</p> <p>Beachten Sie, dass die Elektroplatte des Herds einen geringeren Durchmesser als die Kaffeemaschine haben sollte;</p> <p>Vor Verwendung sichergehen, dass die Kaffeemaschine über Ventil (5), Filterplättchen (3), Dichtung (4) und Trichter (2) verfügt;</p> <p>Die heiße Oberfläche der Kaffeemaschine nicht anfassen, nur den Griff (7) und den Deckelknauf benutzen (8).</p>
<p>ISTRUZIONI PER L'USO</p> <p>Compilments for choosing GAT's coffee-maker, a quality design and an Italian product.</p> <p>Use cold water to clean the coffee-maker carefully before first use.</p> <p>At first, make one or two pots of coffee and discard them to be in your coffee maker.</p> <p>When cleaning, don't use wire wool, detergents or abrasive cleaners (the use of plain water and bicarbonate of soda is suggested).</p> <p>Improper use will invalidate your guarantee.</p> <ol style="list-style-type: none"> Fill the Base (1) with cold water up the safety valve (5). Slip the funnel-shaped filter (2) into the base (1) and fill it with ground coffee without pressing down, taking care not to leave coffee grounds on the edge of the base (1). Screw the top (6) onto the base (1), holding the upper body not the handle (7). Put the coffee-maker onto the stove. When the upper part (6) is full of coffee turn off the heat. <p>RECOMMENDATIONS</p> <p>Do not use the coffee-maker without water.</p> <p>Keep away from children.</p> <p>Do not use with other powders such as cocoa, barley and soluble products which can clog the filter plate (3).</p> <p>Periodically check the funnel (2), filter plate (3) and gasket (4).</p> <p>After use, let the coffee-maker cool down before opening it. Keep the gas flame within the edge of the coffee-maker; Remember to use the smallest electric hotplate available.</p> <p>Before use, make sure that the coffee-maker is equipped with safety valve (5), filter (3), gasket (4) and funnel-shaped filter (2).</p> <p>Do not touch the hot surface of the coffee-maker, use the handle (7) and knob (8).</p>	<p>NAVOD K POUŽITÍ</p> <p>Gratulujeme Vám k výběru naší KAFETJERY, výrobku šetrný má italskou kvalitou a design. Před prvním použitím kafetjery pečlivě omijte, uvařte několik šálků kávy a tu vyjete. K mytí kafetjerie nepoužívejte drátěnku, čističe prostředky ani žádné jiné abrazivní prostředky. (Doporučujeme používat jen vodu a jedlou sodu). Garance se nevztahuje na případy nevhodného používání kafetjerie.</p> <ol style="list-style-type: none"> Naplníte spodní nádobku kafetjerie (1) studenou vodou až k pojistnému ventilu (5). Vložte tryskový filtr (2) shora na nádobku kafetjerie (1) a naplníte ho mletou kávou do vrchu, aniž byste ji pechovali. Při naplnění zkontrolujte, zda není káva na horní hraně nádobky (1) nebo jejích vnějších ztvětech, popřípadě očistěte. Narovnajte pečlivě síťovou nádobku na kávu (6) na spodní nádobku (1), aniž byste vyvíjeli velký tlak na rukojeť (7). Umístěte kafetjerie na tepelný zdroj. Když je šálka nádobka (6) plná kávy /projeví se to akusticky jakýmii chrochtáním kafetjerie naprázdno/, odstráňte kafetjerie z tepelného zdroje. <p>UPOZORNĚNÍ:</p> <p>Nepoužívejte kafetjerie bez vody.</p> <p>Umístěte kafetjerie z dosahu dětí.</p> <p>Nepoužívejte kafetjerie k přípravě jiných nápojů jako například kávy, žitné kávy nebo rozpustné kávy, mohly by způsobit ucpání filtru (3).</p> <p>Kontrolujte pravidelně stav tryskového filtru (2), filtru (3) a těsnění (4), popřípadě vyměňte za nové.</p> <p>Po použití kafetjerie ji nechte před rozobroušením nejdříve vychladnout.</p> <p>Plamen plynového sporáku nesmí přesahovat základnu kafetjerie.</p> <p>Při použití elektrického sporáku vždyjte uvažte nejmenší plotýnku.</p> <p>Před použitím zkontrolujte, zda je kafetjerie kompletní a nechybí jí požítkový ventil (5), filtr (3), těsnění (4) nebo tryskový filtr (2).</p> <p>Nedotýkejte se horké povrchu kafetjerie, 5 manipulujte používejte rukojeť (7) a knoflík u kávy (8).</p>	<p>BRUGSANSVNING</p> <p>Vi takker for, at du valgte GAT's kaffekogger, et kvalitetsdesign og et italiensk produkt.</p> <p>Benyt kaffekoggeren omhyggeligt med koldt vand, før den bruges første gang.</p> <p>Brug forsigtigt rengøringsmidler eller skuremidler (det anbefales at bruge almindeligt vand og natriumbikarbonat).</p> <p>Ved ukorrekt brug bliver din garanti ugyldig.</p> <ol style="list-style-type: none"> fyld fundamentet (1) med koldt vand og til sikkerhedsventilen (5); Sæt det tragtformede filter (2) med i fundamentet (1) og fyld det med mlet kaffe uden at rykke det ned og pas på ikke at efterlade kaffebønner på kanten af fundamentet (1); Skrù toppen (6) på fundamentet (1), idet du holder ved det øverste legeme, ikke håndtaget (7); Sæt kaffekoggeren på komfuret; Når den øverste del (6) er fuld af kaffe, slukkes der for komfuret. <p>ANBEFALINGER</p> <p>Brug ikke kaffekoggeren uden vand.</p> <p>Skaal holdes uden for børns rækkevidde.</p> <p>Ikke bruges med andet pulver som f.eks. kakao, byg og opslælige produkter, der kan tilstoppe filterpladen (3);</p> <p>Kontroller tagtjen (2), filterpladen (3) og tætningen (4) med jævnlige mellemrum.</p> <p>Lad kaffekoggeren køle ned, før du åbner den.</p> <p>Hold gasflammen inden for kaffekoggerens kant.</p> <p>Husk at bruge den mindste af-kogepåde, der er tilgængelig.</p> <p>Før brug bedes du sikre dig, at kaffekoggeren er udstyret med sikkerhedsventil (5), filter (3), tætning (4) og tragtoformet filter (2);</p> <p>Rør ikke ved kaffekoggerens varme overflade, brug håndtag (7) og knob (8).</p>	<p>BEDEUNGSANLEITUNG</p> <p>Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der G.A.T. Kaffeemaschine, ein Produkt italienischer Qualität und Design.</p> <p>Vor dem ersten Gebrauch, reinigen Sie bitte die Kaffeemaschine gründlich nur mit Wasser und Ammoniak bei der ersten Inbetriebnahme ein Mal Kaffeezubereiten und diesen wegzuschütten.</p> <p>Zur Reinigung der Kaffeemaschine bitte nie Waschmittel oder Scheerprodukte benutzen (wir raten Ihnen Wasser und Natronbikarbonat zu benutzen). Bei unsachgemäßer Verwendung der Kaffeemaschine entfällt ihr Garantiespruch.</p> <ol style="list-style-type: none"> Den Kessel (1) bis zum Sicherheitsventil (5) mit kaltem Wasser füllen; Den Trichter/einsatz (2) in den Kessel (1) einsetzen und mit gemahleneem Kaffee füllen, ohne diesen festzupressen, etwaige Kaffeereste auf dem Rand des Kessels sind zu entfernen (1); Das Kannenoberteil (6) fest mit dem Kessel (1) verschrauben, ohne Druck auf den Kammgriff auszuüben (7); Die Kaffeemaschine auf den Herd stellen; Wenn das Kannenoberteil (6) mit Kaffee gefüllt ist, die Kaffeemaschine vom Herd nehmen. <p>HINWEISE</p> <p>Die Kaffeemaschine niemals ohne Wasser aufsetzen; Von Kindern fernhalten;</p> <p>Die Maschine nicht mit anderen Extrakten wie Kakao, Karo-Kaffee und löslichem Kaffee verwenden, Sie könnten das Filterplättchen (3) verstopfen;</p> <p>Regelmäßig Trichtereinsatz (2), Filterplättchen (3) und Dichtung (4) kontrollieren;</p> <p>Nach der Verwendung die Kaffeemaschine vor dem Aufschräuben abkühlen lassen;</p> <p>Denken Sie daran, dass die Flamme des Gasherds nie über den Boden hinauszuflammen darf;</p> <p>Beachten Sie, dass die Elektroplatte des Herds einen geringeren Durchmesser als die Kaffeemaschine haben sollte;</p> <p>Vor Verwendung sichergehen, dass die Kaffeemaschine über Ventil (5), Filterplättchen (3), Dichtung (4) und Trichter (2) verfügt;</p> <p>Die heiße Oberfläche der Kaffeemaschine nicht anfassen, nur den Griff (7) und den Deckelknauf benutzen (8).</p>

